

#### 10. CARO 'STO MAGGIO

Testo di Buratti, musica di Perucchini 1810-1820

Caro 'sto maggio senti Nineta  
Che bavesela,  
varda che erbata  
Varda putea che bei colori,  
Nusa sti fiori, no par che i diga  
sentite qua  
Donca sentemose e qua soleti  
Come putei tuti i segreti  
dei rusignoli Sitti ascoltemo  
che impararemo  
Cose chel mondo forse no sa  
Nina indovina  
queo che i ne dise  
Che l'amor vero  
co' fa raise  
n cor sincero  
Non è beato  
co tutto affatto no sse riduse  
come el vol lu.  
Donca addio mondo,  
cara nineta  
Fra 'sti pastori femo caseta  
Studiemo i fiori  
stemo qua soli  
coi rusignoli  
Che la sa longa  
megio de nu.

#### 1900

#### 11. A LA LUNA

Testo di Sicario, musica di Drigo 1912- 1930

Luna bianca, luna bea che ti  
vedi le mie pene  
Dighe cara ala mia Nene che  
son stufo de spetar!  
Quei oceti che me varda cussi  
calmi e penserosi  
No i xe oci da morosi, no i vo-  
gio no i va ben.  
Luna bianca, luna bela, luna  
mia dighelo ti!  
Nel so cuor per veder chiaro  
luna butighe el to ragio  
Za che ti ti gà el coraggio fin là  
dentro de vardar.  
Se da farne un fià contento ti  
trovassi qualcosseta  
Luna cara, benedeta,  
struca l'ocio un momentin!  
Luna bianca, luna bela,  
luna mia dighelo ti!

#### 12. LA MARANGONA

Testo di tradizione 1700  
musica di Geni Sadero

Scoltìla scoltìla Nina,  
la marangona che sona  
Cosa la brontola,  
la staga bona  
Che proprio ancuo  
no so de morbin.  
Che se po' la tasarà  
chi chi me fermerà  
Don don don don  
che sorta de basi  
Te sciocarò in scondon

Scondi scondite toni,  
no zigar soto i balconi  
Che xe la mama impisolada  
Straca dal caldo  
e dal gran strusiar.  
Che se ti la svegiarà,  
chi chi la sentirà  
Don don don don  
che sorta de sberle  
Me tocarà in scondon

#### 13. NINA ME VUSTU BEN

Parole del sec. XIX  
Musica di Egida Sartori 1960

Sempre me dise Piero:  
Nina me vustu ben?  
E mi per dir el vero  
de sì che digo al pien.  
Ma un sì che in certo modo  
no par fio de l'amor,  
Un sì che lassa un vodo  
da far tremar el cuor.  
Un sì che no xe sì  
e no xe gnanca no  
Un sì che so dir mi,  
per la ragion che gò  
E 'sta ragion xe una,  
che dirtela convien,  
Per far che el diga ancora:  
Nina, me vustu ben?

#### 14. L'AMORE EL VIEN EL VA

parole e musica di  
Gualtiero Bertelli 1966

L'amore el vien, el va,  
el gira el mondo,  
el passa el porto  
senza navigare  
el passa el porto  
senza andar a fondo  
l'amore el vien, el va,  
el gira el mondo.  
E mi voria esser  
una gran piera  
Tegnirlo su demi a ogni sera  
E mi voria esser un gran peso  
Tegnirlo su sto cuor  
tuto sospeso.  
Voria saver la pianta de  
l'amore  
Che tuto un campo  
ghe ne semenaria  
E tanto a crescer  
ghe ne gavaria  
Da impegnir el fondo  
del tuo cuore.  
Ma intanto ti xe in leto  
che ti dormi  
E del to amor ti no ti te ricordi  
Perché se al to amor  
ti ghe pensassi  
In 'sta maniera  
no ti dormiressi.  
L'amore el vien, el va,  
el gira el mondo  
el passa el porto  
senza navigare  
el passa el porto s-  
enza andar a fondo  
l'amore el vie, el va,  
el gira el mondo.

## Associazione Coro Marmolada Venezia

### Coralità e cultura

# In canto a San Marco

Ricerca, trascrizione,  
recupero  
ed esecuzione  
della canzone d'autore  
veneziana e veneta

a cura di

Sandra Sofia Perulli  
e  
Nadia Lucchesi

Venezia — Venerdì 30 maggio 2008 — ore 17,30  
Sede dell'Associazione Coro Marmolada  
di Venezia  
Santa Croce, 353/b—Calle Cremonese

## 1500 - 1600

### **1. PEREGRINAZIONI LAGUNARIE**

*Canto del venditore di focacce-  
testo di tradizione secolo XIX*

E mi me ne so 'ndao  
donde che i feva i goti  
Ziogando ala spineta  
e ai altri ciochi  
Mi go dele fugasse  
de quele de Marghera  
Ho caminao per tera  
fin a Fusina.  
Dal trasto ala sentina  
co un batelin da sciopo  
Andeva de galoppo ala Zueca.  
Ho caminà la seca,  
tuta la pescaria  
Ho dà le pope indrio  
ai do Castei;  
ho visto l'orto dei Ebrei  
co tute le Vignole  
da le Vignole indrio  
me so reduto.  
Ho caminao per tuto  
ho trovà un buraneo  
L'aveva un bel sestelo,  
a l'ha mostrao.  
E mi me ne so 'ndao  
donde che i feva le squele  
Ziogando la spineta  
ale done bele.

### **2. BALLA LE OCHE parole 1604**

*musica sec. XV*

Bala le oche sul sabion  
Chi xe cativo no xe bon  
Bala le oche a Castelo  
Quando piove tuo' el capelo.  
Bale le oche ala marina  
Savio è quel che l'indovina  
Bala le oche dopo cena  
Chi ga' fame se remena  
Bala le oche soto un pin  
Beva l'acqua chi no ga' vin  
Bala le oche in mezzo all'ara  
Per dormire el no se impara  
Bala le oche sora un caro  
Sempre pianse l'omo avaro  
Bala le oche alla campagna  
Savio è quel che el suo spara-  
gna  
Bala le oche sotto vento  
Chi no ha soldi no è contento  
Bala le oche con gran festa  
Gran ricchezza e trista vesta  
Bala le oche quando el piove  
Chi no ha gambe no se move  
Bala le oche con el liuto  
La fin è quella che fa el tutto.

### **3. FA LA DANZA**

*Parole sec. XVI  
Musica sec XV*

Fa la danza Zuan Piero,  
fa la danza Zuan Bon  
Fa la danza Cristina,  
Fa la danza Simon  
Se la zuca non t'aiuta,

Tu andarè col bocalon  
Co ti vedo al balo star non  
posso  
Ch'io non vegna  
El tuo balo seguitare  
Che di ciò mia mente è pregna  
D'ogni onore tu sei degna,  
De portar el bocalon  
Salta, sona, bala e ride  
Che il piacere poco dura  
Ciò pensando me conquide  
Che il goder è una ventura  
Che la morte presto i fura  
E no varda condizion.  
Passa el tempo a star in balo,  
Passa el tempo a star in festa  
Passa el tempo co gnun fallo  
Che il piacer quivi non resta  
Che alfin poi la tempesta  
Te fa andar col bocalon.

### **4. SOPRA LA MORTE D'ADRIAN**

*Testo di Blessi, musica di Ga-  
brielli 1564*

Sassi, palae, sabion  
dell'adrian lio  
Aleghe, zonchi, herbazi  
che là steu;  
velme, palui, barene  
che scondeu  
l'ostrega, el capa,  
el passarin polio.  
E vu, del valle, pesci  
e d'ogni rio  
E del mar grandi e  
pizui che sieu:  
sgumbri, chieppe,  
sardun che drio tireu  
le sirene, donzelle  
e che ha mario.  
E vu fiumi, che deu  
tributo al mari,  
Piave, Ladese, Po, Sil,  
Brenta et Ogio,  
vegna cha tutti quanti  
a lagrimari  
la morte d'Adrian,  
del qual me dogio,  
chie nol porrà mie versi  
più lustrari,  
col dulce canto  
che rumpe ogni scogio.  
O megalos cordoglio  
del mundo tuto,  
chi sarà mo chello  
che in armonia del par  
vaga con ello.

### **5. PARTENZA. PADRON DI BARCA E NINETA**

*Testo e musica di Banchieri  
1623*

Barche,oe, premi, oe,  
va stagando, fio de un zaffo,  
barche, oe, laro can!  
Nineta colonna,  
me parto cara fia,  
ti xe la più compia  
che mai sia stà in Venessia!  
Quel to viseto d'oro el val un  
bucintoro

Quel'ocio marioleto me fa an-  
dar in broeto  
Quel lavro inzucherao  
che me brusa el figao!  
Duro me sa partir, me sento  
ohimè morir!  
Su vogaori col vostro remo  
chi dise andemo..  
Tuti andiamo alegramente  
senza temer de niente!

## 1700 – 1800

### **6.A CATINA**

*musica di Simon Mayr 1790-  
1800*

Da brava Catina,  
mostreve bonina  
Mostreve pietosa,  
cortese co mi  
Un baso domando,  
no xé un contrabando  
No xé una gran cosa,  
diseme de sì.  
Basè pur sior pare,  
basè siora mare  
Al vostro Tonino  
un baso neghè  
Da brava Catina  
mostreve bonina  
Caveme 'sta voglia,  
diseme de sì  
Siè amabile, cara,  
no siè tanto avara  
No siè cara zogia  
scortese co mi  
Un baso domando,  
no xé un contrabando  
Caveme 'sta voglia  
diseme de sì.

### **7. LA MODESTIA**

*Musica di Vittorio Trento 1790-  
1800*

Co fisso estatico  
quel bel viseto  
Quell'ocio vivido, spiritosetto  
Quel colo candido,  
quel bisanco sen,  
prorompo estatico,  
gran sacrificio  
star in giudizio co se vol ben.  
Co vedo spandersse  
dolce sorriso  
Sul lavro morbido de paradiso  
De inocentissime  
graziette pien  
Sospiro e replico  
gran sacrificio  
star in giudizio co se vol ben.  
La man de Venere  
per accidente  
Ala mia cupida se trova arente  
La toco e strenzerla  
no me convien.  
Sudando replico gran sacrificio  
star in giudizio co se vol ben

### **8. LA NOTE XE BELA**

*Testo di Buratti, musica di Pe-  
rucchini 1810-1820*

La note xe bela,  
fa presto Nineta  
Andemo in barcheta  
i freschi a ciapar.  
Che gusto contarsela  
soleti in laguna  
E al ciaro de luna  
sentirse a vogar.  
A Toni go dito  
che el felze el ne cava  
Per goder 'sta bava  
che supia dal mar;  
ti pol de la ventola  
far senza mia cara  
che i zefiri a gara  
te vol sventolar.  
Se ghè tra de lori  
chi tropo indiscreto  
Volesse dal peto i veli strapar  
Oppur sui zenoci  
le alette fermando  
Maggior contrabando  
volesse tentar.  
No bada a 'ste frotole  
soleti nu semo  
E Toni el so remò  
l'è attento a menar:  
nol vede, nol sente  
l'è un omo de stucco,  
da gonzo e da cuco  
a tempo el sa far.

### **9.CHE PECA'**

*testo di Dall'Ongaro, musica di  
Filippi 1866*

Te ricordistu Nina quei ani  
Che ti geri el mio solo pensier;  
che tormenti, che rabie,  
che affani,  
mai un'ora de vero piaser.  
Per fortuna quel tempo  
xe andà...che pecà!  
No vedeva che per i to oci,  
no gaveva altro ben  
che el to ben.  
Che sempiezzi,  
che gusti batoci,  
oh! Ma adesso so tor  
quel che vien!  
No me scaldo no tanto  
el figà....che pecà!  
Ti xe bela ma pur ti xe dona  
Qualche neo lo  
conosso anca in ti,  
se ti ridi co un'altra persona  
me diverto co n'altra anca mi.  
Benedeta la so libertà  
.... che pecà!  
Te voi ben ma no filo caligo  
Me ne indormo de tanta virtù  
Magno, bevo,  
so star co l'amigo  
E me ingrasso  
ogni giorno de più!  
Son un omo che sa quel che  
fa... che pecà!  
Care gondole dela laguna  
Voghè pur che ve lasso vogar;  
quando in cielo  
vien fora la luna  
vado in leto  
e me meto a ronfar.  
Senza gnanca pensarghe al  
pasà... che pecà!